

<郵便番号>
 <住所>
 <借受人姓><借受人名>
 <貸付コード>

Código
bidimensional

Saishakyo nº
Dia Mês de 2026 (Ano 7 do Período Reiwa)

Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama
Responsável por Assuntos de Isenções e Pagamentos Especiais em decorrência do Novo Coronavírus

Aviso de saldo devedor residual de pagamento do valor do empréstimo referente ao empréstimo especial do fundo emergencial de valor baixo - Correspondente a << 資金名称 >>
【Notice of Repayment Amount in Arrears of Special Loans for Emergency Small Amount Funds】

<<資金名称>>Conforme abaixo, informamos o atual saldo residual do pagamento (na ocasião da data de referência em que a notificação foi criada), que se encontra no período de pagamento.

Dessa forma, verifique o valor e vencimento do pagamento, etc., e se planeje para efetuar os pagamentos.

Além disso, observe que o saldo residual do pagamento pode diferir caso tenha efetuado o pagamento após a data de referência em que a notificação foi criada.

Descrição

[Data de referência usada para a elaboração:<<令和 yy 年 mm 月 dd 日>>]

Nome do fundo	<<資金種類>>
Nome completo do tomador do empréstimo	<<借受人姓>><<借受人名>>
Código do empréstimo	<<貸付コード>>
Montante do empréstimo	<<貸付額>>ienes
Período de pagamento	<<yy 年 mm カ月>>
Data de início do pagamento	<<償還開始日>>
Data de vencimento do pagamento	<<償還期限日>>
Valor do pagamento	<<償還済額>>ienes
Saldo residual do pagamento (valor principal)	<<償還残額>>ienes / dentre o valor em atraso (não pago)<<滞納額>> ienes
Valor dos juros de mora	<<延滞利子>>ienes

○ Informações sobre a solicitação de isenção do pagamento de pessoas cujo imposto residencial do ano fiscal de 2026 seja isento de tributação

É possível solicitar a isenção do saldo residual do pagamento se o prazo de pagamento descrito acima não tiver vencido e seu imposto residencial do ano fiscal de 2026 seja isento de tributação.

Para mais detalhes, consulte o folheto informativo incluso.

*O folheto não estará incluso se o prazo de pagamento tiver vencido.

[Solicitação/Canais de atendimento] Número do canal de atendimento: <<資金コード>><<貸付コード>>
Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama Responsável por Assuntos de Isenções e Pagamentos Especiais em decorrência do Novo Coronavírus
 [Telefone] 050-2018-1839 [Horário de atendimento] Dias úteis das 9:00 às 17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



※Caso tenha mudado de endereço, entre em contato com o número acima.

Método de registro da conta de

*Precauções

Demora cerca de 2 a 3 meses desde o procedimento de registro da conta de transferência até a conclusão do registro. Faça o procedimento o mais rápido possível.

※Se o prazo para pagamento já tiver expirado, você precisará enviar uma solicitação de parcelamento.

●A conta de transferência pode ser registrada a partir dos dois métodos a seguir.

1. Como registrar uma conta de transferência através da web

Acesse o site exclusivo para registro da conta a partir do URL ou código QR abaixo, e insira os itens necessários.

<<Para registrar pela web>>

https://www.acctrans-reg.jp/rtex/ar/nj3XA53q/?CRC_CD=RL3N



2. Como registrar uma conta de transferência por escrito

① Imprima o "Formulário de requisição de transferência de conta bancária" a partir do URL ou código QR abaixo.

② Preencha as informações necessárias e envie-as pelo correio para o canal de atendimento abaixo.

*Certifique-se de fazer uma cópia do conteúdo preenchido e guarde-a como um registro. v

<<Formulário de requisição para registro por escrito>>

<https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem.html>



<<Exemplo de preenchimento e precauções>>

The form is titled '預金口座振替依頼書・自動払込利用申込書' (Form for Requesting Bank Transfer and Automatic Payment). It contains various fields for personal information, bank details, and a signature. Red boxes and numbers 1-4 highlight specific areas: 1 points to the '会社' (Company) section, 2 points to the '口座' (Account) section, 3 points to the '振込先' (Transfer destination) section, and 4 points to the '印' (Stamp) section.

No	Principais precauções
①	Preencha um deles. Japan Post Bank ou outra instituição financeira diferente
②	Pressione o carimbo registrado de modo que fique "nítido". OK NG NG NG NG Caso não saiba qual foi o carimbo registrado que utilizou, entre em contato com sua instituição financeira.
③	Preencha de modo que "não ultrapasse" do quadro. 口座 振込先 1 6 6 3 0 1 2 3 4 0 5 6 7 8 9 0 1 増玉
④	Preencha o código de empréstimo de 6 ou 7 dígitos. Caso tenha vários códigos de empréstimo, preencha um deles.

[Solicitação/Canais de atendimento] Número do canal de atendimento: <<資金コード>><<貸付コード>>

Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama Responsável por Assuntos de Isenções e Pagamentos Especiais em decorrência do Novo Coronavírus

[Telefone] 050-2018-1839 [Horário de atendimento] Dias úteis das 9:00 às 17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

